



UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

UIT-T

SECTOR DE NORMALIZACIÓN
DE LAS TELECOMUNICACIONES
DE LA UIT

S.4

(03/93)

TELEGRAFÍA

EQUIPOS TERMINALES DE TELEGRAFÍA ALFABÉTICA

UTILIZACIÓN DE CIERTOS CARACTERES DEL ALFABETO TELEGRÁFICO INTERNACIONAL N.º 2

Recomendación UIT-T S.4

(Anteriormente «Recomendación del CCITT»)

PREFACIO

El Sector de Normalización de las Telecomunicaciones de la UIT (UIT-T) es un órgano permanente de la Unión Internacional de Telecomunicaciones. El UIT-T tiene a su cargo el estudio de las cuestiones técnicas, de explotación y de tarificación y la formulación de Recomendaciones al respecto con objeto de normalizar las telecomunicaciones sobre una base mundial.

La Conferencia Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones (CMNT), que se reúne cada cuatro años, establece los temas que habrán de abordar las Comisiones de Estudio del UIT-T, que preparan luego Recomendaciones sobre esos temas.

La Recomendación UIT-T S.4, revisada por la Comisión de Estudio IX (1988-1993) del UIT-T, fue aprobada por la CMNT (Helsinki, 1-12 de marzo de 1993).

NOTAS

1 Como consecuencia del proceso de reforma de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), el CCITT dejó de existir el 28 de febrero de 1993. En su lugar se creó el 1 de marzo de 1993 el Sector de Normalización de las Telecomunicaciones de la UIT (UIT-T). Igualmente en este proceso de reforma, la IFRB y el CCIR han sido sustituidos por el Sector de Radiocomunicaciones.

Para no retrasar la publicación de la presente Recomendación, no se han modificado en el texto las referencias que contienen los acrónimos «CCITT», «CCIR» o «IFRB» o el nombre de sus órganos correspondientes, como la Asamblea Plenaria, la Secretaría, etc. Las ediciones futuras en la presente Recomendación contendrán la terminología adecuada en relación con la nueva estructura de la UIT.

2 Por razones de concisión, el término «Administración» se utiliza en la presente Recomendación para designar a una administración de telecomunicaciones y a una empresa de explotación reconocida.

© UIT 1994

Reservados todos los derechos. No podrá reproducirse o utilizarse la presente Recomendación ni parte de la misma de cualquier forma ni por cualquier procedimiento, electrónico o mecánico, comprendidas la fotocopia y la grabación en micropelícula, sin autorización escrita de la UIT.

UTILIZACIÓN DE CIERTOS CARACTERES DEL ALFABETO TELEGRÁFICO INTERNACIONAL N.º 2

(antiguas Recomendaciones C.7, C.8 y C.12 del CCIT;
modificadas en Nueva Delhi, 1960; Ginebra 1964, 1972, 1976 y 1980;
Málaga-Torremolinos, 1984; Melbourne, 1988 y Helsinki, 1993)

1 Series de combinaciones utilizadas para fines especiales

Según se estipula en las Recomendaciones F.1, F.30, R.79, S.11, S.15, U.21, U.22, U.43, U.44 y U.46, ciertas series de combinaciones del Alfabeto Telegráfico Internacional N.º 2 (ITA2) están destinadas a usos especiales (véase el Cuadro 1) y no deben utilizarse para otros usos cuando el equipo de la red hace intervenir las funciones especiales a las que están destinadas dichas series.

NOTA – Las secuencias de signos conjugados de estas combinaciones, a pesar de que no deban utilizarse para los objetivos a que están destinadas estas secuencias, están sujetas a la misma restricción de utilización, a menos que se indique otra cosa, pues los equipos sólo tienen que identificar la secuencia de señales.

- 1) La serie **ZCZC** (combinaciones N.º 26, 3, 26, 3), señal de principio de mensaje en los sistemas de retransmisión que utilizan cinta perforada u otro dispositivo análogo.
- 2) La serie **++++** (combinaciones N.º 26, 26, 26, 26), señal de fin de entrada o señal de fin de transacción.
- 3) La serie **NNNN** (combinaciones N.º 14, 14, 14, 14), señal de fin de mensaje, señal de conmutación en los sistemas de conmutación que utilizan cinta perforada u otro dispositivo análogo. En el entorno de almacenamiento y retransmisión y de interfuncionamiento, esta señal indica un mensaje o llamada a continuación. Esta secuencia es utilizada también para restablecer el funcionamiento del dispositivo indicador de espera, de conformidad con la Recomendación U.22.
- 4) La serie **CCCC** (combinaciones N.º 3, 3, 3, 3), para poner en circuito, por telemando, un reperforador (o un dispositivo análogo).
- 5) La serie **SSSS** (combinaciones N.º 19, 19, 19, 19), para poner en circuito un equipo de transmisión de datos, de acuerdo con la Recomendación S.15. Además, esta secuencia puede utilizarse para poner en circuito, por telemando, equipos que funcionan con un alfabeto normalizado en el plano nacional.
- 6) La serie **FFFF** (combinaciones N.º 6, 6, 6, 6), para poner fuera de circuito, por telemando, un reperforador (o un dispositivo análogo).
- 7) La serie **KKKK** (combinaciones N.º 11, 11, 11, 11), señal presto para la prueba, para indicar las pruebas automáticas de calidad de transmisión, de acuerdo con la Recomendación R.79.
- 8) La serie **KLKL** (combinaciones N.º 11, 12, 11, 12), para poner en circuito, por telemando, un lector (o un dispositivo equivalente).
- 9) La serie **XXXXX** (combinaciones N.º 24, 24, 24, 24, 24), señal de error, cuando se utilizan dispositivos automáticos de corrección de errores (véase la Recomendación F.1).
- 10) La señal de cambio de renglón (combinación N.º 28) seguida de cuatro señales retroceso del carro (combinación N.º 27) para la señal de intervención del operador en una comunicación télex efectuada con circuitos radiotelegráficos (véase la Recomendación U.21).
- 11) La serie **HHHH** (combinaciones N.º 8, 8, 8, 8), para eliminar la transmisión de las señales de retraso descritas en la Recomendación U.22 y formadas con la combinación N.º 32, como se indica a continuación en la cláusula 2.
- 12) **TTT ...** (combinaciones N.º 20, 20, 20, ...), para detener la transmisión desde el terminal distante, como se indica en las Recomendaciones F.60 y U.46.
- 13) **Ω ...** (combinaciones N.º 30, 10, ...) una o más combinaciones N.º 10 en posición cifras después que la comunicación está establecida podrá provocar la transmisión de una secuencia de señales «CI» (conversación imposible) y/o un mensaje previamente grabado precedente del terminal distante (debe señalarse que la combinación N.º 10 en posición cifras podrá utilizarse también para llamar la atención del operador).

- 14) **MMMM** (combinaciones N.º 13, 13, 13, 13) durante la llamada de difusión para señalar el deseo de la parte llamante de conocer las partes que han liberado prematuramente. Véanse las Recomendaciones U.44 y S.20.

NOTA – Esta secuencia ha de reconocerse sólo en el modo de inversión de letras. Un mínimo de 4 letras M liberará una llamada télex de difusión, mientras que el uso de una quinta M o más es un asunto nacional.

- 15) **LLLL** (combinaciones N.º 12, 12, 12, 12), para señalar el deseo de la parte llamante de terminar la llamada en curso y de efectuar una nueva llamada antes de la liberación, como se describe en la Recomendación U. 43. El empleo de una quinta L o más es un asunto nacional.

Esta combinación debe reconocerse únicamente en el modo de posición letras.

2 Utilización de la combinación N.º 32

Aparte de los usos indicados en la Recomendación S.1, la combinación N.º 32 puede emplearse para los siguientes fines:

2.1 La combinación N.º 32, repetida cada 1,2 segundos, puede utilizarse como señal de retraso para indicar que está funcionando un corrector automático de errores.

2.2 La combinación N.º 32, repetida cada 5 segundos, puede utilizarse como señal de retraso para indicar que una memoria sigue ocupada.

2.3 La recepción de las combinaciones N.º 32 no debe provocar ninguna progresión en los aparatos de impresión en cinta o en página.

NOTA – La información de las cláusulas 1, 10) y 1, 11) así como la de 2.1 y 2.2 sólo se aplican directamente a los aparatos arrítmicos que funcionan a 50 baudios, que es la velocidad de modulación para el servicio télex. Sin embargo, de utilizarse sistemas síncronos de corrección de errores adecuados para la interconexión de circuitos arrítmicos que funcionen a velocidades de modulación superiores, puede resultar conveniente disponer de facilidades análogas que podrían obtenerse por medios similares.

CUADRO 1/S.4

Empleo de las series de combinaciones destinadas a usos especiales

Función	Serie de combinaciones recomendada	Tipo de explotación			
		Explotación de aparato a aparato	Conmutación directa (sin almacenamiento)	Conmutación de mensajes (con almacenamiento)	IWU/SFU
Principio de mensaje	26 3 26 3	Normalmente no es necesaria	Puede ser útil para aplicaciones especiales	Necesaria en la mayoría de los sistemas	Normalmente no utilizada
Supresión de la señal de retraso	8 8 8 8	No es necesaria en las redes públicas (no se prevé señal de demora)	Necesaria para ciertos tipos de mensaje (por ejemplo, mensajes cifrados), cuando se encamina por canales radioeléctricos síncronos con corrección de errores	No es necesaria (no se prevé señal de retraso)	No requerida
Fin de entrada	26 26 26 26	Normalmente no es necesaria	Puede ser útil en casos especiales	Puede ser útil en casos especiales	Utilizada en algunos casos (por ejemplo, U.201 + U.206)
Fin de mensaje	14 14 14 14	Normalmente no es necesaria	Necesaria cuando es indispensable restablecer la señal de retraso después de haber utilizado la serie destinada a eliminarla	Fundamental en la mayoría de los sistemas para separar los mensajes en los centros de retransmisión y para controlar la conmutación	Utilizada casi siempre para sealear un mensaje o llamada a continuación
Conexión de un reperforador (o dispositivo análogo). Desconexión a distancia de un reperforador (o dispositivo análogo)	3 3 3 3 } 6 6 6 6 }	Pueden ser útiles para aplicaciones especiales: exigen un equipo especial en la instalación receptora	Pueden ser útiles para fines especiales. Exigen un equipo especial en la instalación receptora	Normalmente no se emplean (almacenamiento sistemático); estas dos series pueden servir para la conexión o desconexión de una memoria suplementaria	No utilizada
Conexión con un equipo de datos	19 19 19 19	Puede ser útil para aplicaciones especiales	Se utiliza en las redes télex para la conmutación con equipos de transmisión de datos	No necesaria	No utilizada
Presto para la prueba	11 11 11 11	Puede ser útil para aplicaciones especiales	Se utiliza para el mantenimiento automático de circuitos télex	Normalmente no se utiliza	No utilizada
Conexión de un lector (o dispositivo equivalente)	11 12 11 12	Puede ser útil para fines especiales	Puede ser útil para fines especiales	Normalmente no se utiliza	Normalmente no utilizada
Señal de error	24 24 24 24 24	Pueden ser útiles para aplicaciones especiales: exige un equipo especial en la instalación receptora	Se utiliza para la corrección automática de errores de operador	No necesaria	Normalmente no utilizada

CUADRO 1/S.4 (cont.)

Empleo de las series de combinaciones destinadas a usos especiales

Función	Serie de combinaciones recomendada	Tipo de explotación			
		Explotación de aparato a aparato	Conmutación directa (sin almacenamiento)	Conmutación de mensajes (con almacenamiento)	IWU/SFU
Interrupción de transmisión automática	20 20 20 ...	Necesaria	Necesaria	Necesaria	Necesaria
Activación de un mensaje previamente grabado	10 10 10 ...	No necesaria	Necesaria	No necesaria	Necesaria
Información sobre liberación prematura en una llamada de difusión	13 13 13 13	No necesaria	Necesaria	Necesaria	Normalmente no utilizada
Nueva llamada antes de la liberación	12 12 12 12	No necesaria	Necesaria	Necesaria	No necesaria